

## A2.33.2 Diferencia entre ir/irse, venir/venirse, llevar/llevarse

Différence entre ir/irse, venir/venirse, llevar/llevarse



Les verbes ir, venir et llevar expriment un mouvement ou un transport. Leurs versions pronominales irse, venirse et llevarse ajoutent de l'emphase, une intention ou une implication personnelle.

Verbo (Verbe)	Significado (Signification)	Ejemplo (Exemple)
<b>Ir</b>	Movimiento hacia un lugar ( <i>Mouvement vers un lieu</i> )	<b>Voy</b> al trabajo. ( <i>Je vais au travail.</i> )
<b>Irse</b>	Salir de un lugar (énfasis) ( <i>Partir d'un lieu (emphase)</i> )	<b>Me voy</b> de la empresa. ( <i>Je pars de l'entreprise.</i> )
<b>Venir</b>	Llegar ( <i>Arriver</i> )	¿ <b>Vienes</b> a la gestoría? ( <i>Est-ce que tu viens au cabinet comptable ?</i> )
<b>Venirse</b>	Llegar con fuerza o decisión ( <i>Venir / arriver avec force ou détermination</i> )	<b>Se viene</b> con nosotros. ( <i>Il/Elle vient avec nous.</i> )
<b>Llevar</b>	Transportar algo a otro lugar ( <i>Transporter quelque chose vers un autre endroit</i> )	<b>Llevo</b> mi maletín al trabajo. ( <i>J'emporte ma mallette au travail.</i> )
<b>Llevarse</b>	Tomar algo consigo ( <i>Emporter quelque chose avec soi</i> )	<b>Se lleva</b> el ordenador a casa. ( <i>Il/Elle emporte l'ordinateur à la maison.</i> )

### 1. Traduire et choisir la bonne réponse

- \_\_\_\_\_ a la gestoría a las diez para hablar de los impuestos.  
a. Voy    b. Vengo    c. Se va    d. Me voy
- Ya es tarde, \_\_\_\_\_ de la oficina y mañana seguimos con la idea.  
a. me vengo    b. nos vamos    c. voy    d. me voy
- ¿ \_\_\_\_\_ a la reunión con el empresario o prefieres llamarlo por teléfono?  
a. Venís    b. Te vienes    c. Vienes    d. Vas
- Para trabajar en casa, \_\_\_\_\_ el maletín y la tarjeta de visita.  
a. llevo    b. me trae    c. me llevo    d. me voy

1. Voy 2. me voy 3. Vienes 4. me llevo

### 2. Choisis la phrase correcte dans chaque situation.

- Me voy a la gestoría a entregar las facturas.  
 Voyme a la gestoría a entregar las facturas.  
 Me voy el maletín a la gestoría.
- Llevo me los contratos a la notaría esta tarde.  
 Me llevo los contratos a la notaría esta tarde.

Llevo los contratos a la notaría esta tarde.

**1.** Me voy a la gestoría a entregar las facturas. **2.** Llevo los contratos a la notaría esta tarde.

### 3. Réécrivez les phrases

1. Salgo de la oficina a las seis. (irse)

---

*(Je m'en vais du bureau à six heures.)*

2. ¿Llegas a la reunión a las diez? (venir)

---

*(Tu viens à la réunion à dix heures ?)*

3. Transporte estos papeles a la gestoría. (llevar)

---

*(J'apporte ces papiers au cabinet comptable.)*

4. Tomo el portátil conmigo y lo llevo a casa. (llevarse)

---

*(J'emporte mon ordinateur portable à la maison.)*

### 4. En parejas, planificad la visita y decidid qué llevar y cuándo irós.

Situación

Vais a la gestoría con vuestro socio para preparar la apertura de un negocio.

---

Discutir

- ¿Quién viene a la gestoría contigo y por qué?
  - ¿Qué documentos y objetos os lleváis en el maletín? ¿Tarjetas de visita? ¿Impuestos?
- 

Palabras y frases útiles

- Voy a la gestoría con mi socio; luego me voy a otra reunión.
  - ¿Vienes ahora o te vienes más tarde a la reunión?
  - Me llevo el maletín y las tarjetas de visita para la clienta.
- 

Usar en conversación

- ir/irse
- venir/venirse
- llevar/llevarse